

Wiring Connection

Verdrahtung / Connexions électriques

Warning / Warnung / Avertissement

- Carefully follow the directions given in the installation manual when installing and wiring the product. Incorrect wiring may lead to accidents or fire or cause damage to the product. When wiring, take care not to damage the cords. Prevent them from getting caught in the vehicle chassis, screws and moving parts such as seat rails. Do not scratch the cord, pull, bend or twist it, run it near a heat source or place heavy objects on top of it. If it is unavoidable to run a cord over a sharp metal edge, protect the cord by wrapping it with vinyl tape or another material.
- Make sure the cords do not interfere with driving or getting in and out of the vehicle. Bundle the cords together or attach them to prevent them from impeding the steering wheel, gear shift lever, brake pedal, the driver's feet and anything else. Otherwise the cords may get caught in moving parts such as the brake pedal and gear shift lever and lead to accidents.
- Do not bore a hole in the engine room for wiring.

- Befolgen Sie strikt die in der Einbauanleitung aufgeführten Anweisungen, wenn Sie dieses Produkt einbauen und verdrahten. Falsche Verdrahtung kann zu Unfällen, zu Feuergefahr oder zu Beschädigung des Produktes führen. Bei der Verdrahtung achten Sie darauf, dass die Kabel nicht beschädigt werden. Achten Sie darauf, dass die Kabel am Fahrgestell, an den Schrauben und an den beweglichen Teilen (wie z.B. der Sitzstange) nicht eingeklemmt werden. Verhindern Sie die Kabel nicht, ziehen Sie nicht an diesen, biegen Sie diese nicht zu stark ab und vermeiden Sie diese nicht: Verlegen Sie die Kabel nicht in der Nähe einer Wärmequelle und stellen Sie keine schweren Gegenstände auf den Kabeln ab. Falls die Kabel über scharfe Kanten geführt werden müssen, schützen Sie die Kabel mit Isolierband oder anderem Material.
- Achten Sie darauf, dass die Kabel den Fahrer nicht behindern bzw. beim Ein- und Aussteigen nicht stören. Fassen Sie die Kabel zu Bündeln zusammen und sichern Sie diese, damit die Lenkung, der Schalthebel, das Bremspedal, die Füße des Fahrers usw. nicht behindert werden. Andernfalls können die Kabel von den beweglichen Teilen, wie z.B. Bremspedal oder Schalthebel erfasst werden, wodurch es zu einem Unfall kommen kann.
- Bohren Sie niemals ein Loch für die Verdrahtung in den Motorraum.

- Suivez soigneusement les instructions données par le manuel d'installation lors de l'installation et du câblage du produit. Un câblage incorrect peut entraîner un accident, un feu ou un endommagement du produit. Lors du câblage, veillez à ne pas endommager les cordons. Évitez-les d'être pincés par le châssis du véhicule, les vis et les pièces mobiles telles que les gâchettes de siège. N'étrécirez pas les cordons, ne le tirez pas, ne le pliez pas ou ne le tordez pas, ne le posez pas près d'une source de chaleur ou dans un endroit où des objets lourds peuvent tomber dessus. S'il est inévitable de poser un cordon sur une arête métallique vive, protégez-le avec un ruban de vinyle ou une matière similaire.
- Assurez-vous que les cordons n'empêchent pas la conduite ou ne sont pas du véhicule. Liez les cordons ensemble ou attachez-les afin de les empêcher de gêner le mouvement du volant de direction, du levier de vitesses, de la pédale de frein, des pieds du conducteur et des autres. Autrement, les cordons peuvent être pris par les pièces mobiles telles que la pédale de frein et le levier de vitesses, causant un accident.
- Ne percez pas de trou dans le compartiment moteur pour le câblage.

Connecting the Parking Brake Switch

Anschließen des Feststellbremschalters
Branchement du contacteur de frein de stationnement

Warning / Warnung / Avertissement

- Make sure to connect the parking brake lead for your own safety. Otherwise the navigation system safety functions will not operate, leading to accidents.
- Schließen Sie aus Sicherheitsgründen unbedingt das Feststellbremsenkabel an. Andernfalls arbeiten die Sicherheitsfunktionen des Navigationssystem nicht, sodass es zu Unfällen kommen kann.
- Branchez le fil de frein de stationnement pour votre propre sécurité. Autrement les fonctions de sécurité du système de navigation ne seront pas valides, entraînant un accident.

Connecting the Engine Control Computer Unit.

Anschluss des Motorsteuergerätes
Branchement de l'ordinateur de commande du moteur

Some vehicle models need special modifications to count the speed pulses. In that case, consult your vehicle dealer or vehicle manufacturer.

Manche Fahrzeugmodelle erfordern spezielle Modifikationen, um die Geschwindigkeitsimpulse zählen zu können. In einem solchen Fall wenden Sie sich bitte an Ihren Fahrzeughändler oder Fahrzeughersteller.

Certains modèles de véhicule nécessitent des modifications particulières pour compter les impulsions de vitesse. Dans ce cas, consultez votre distributeur ou le fabricant de véhicules.

Warning / Warnung / Avertissement

- Failure to connect the speed pulse lead correctly causes car safe guards (brake, airbag, etc.) to malfunction, and consequently, causes dangerous situation. Therefore, installation work requires extra care. Consult your vehicle dealer or vehicle manufacturer if you have any questions regarding the detecting position of speed pulse.

- Falls das Geschwindigkeitsimpuls-kabel nicht richtig angeschlossen wird, kann es zu Fehlbetrieb der Sicherheitsvorrichtungen (Bremsen, Airbag usw.) und damit zu gefährlichen Situationen kommen. Diese Einbauarbeiten müssen daher mit äußerster Sorgfalt ausgeführt werden. Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder Fahrzeughersteller, falls Sie Fragen hinsichtlich der Feststellposition der Geschwindigkeitsimpulse haben.

- Un branchement incorrect du fil d'impulsion de vitesse cause un mauvais fonctionnement des dispositifs de protection du véhicule (frein, coussin de sécurité gonflable, etc.), se traduisant alors par une situation dangereuse. Par conséquent, les travaux d'installation requièrent un soin extrême. Consultez votre distributeur ou le fabricant de véhicules si vous avez des questions concernant la position de détection d'impulsion de vitesse.

Connecting the Reverse Lead

Caution / Vorsicht / Attention

- This product is designed to be used in a car with a negative grounded 12 V DC battery system.
- Be sure to follow the connection on this sheet to prevent damage to the unit.
- Do not insert the power connector into the unit until the wiring is completed.
- Be sure to insulate any exposed wires from a possible short circuit from the vehicle chassis. Bundle all cables and keep cable terminals free from touching any metal parts.

- Dieses Produkt ist für die Verwendung in einem Fahrzeug mit 12 V Gleichspannung und negativer Batteriepolung an Masse ausgelegt.
- Befolgen Sie unbedingt die auf diesem Blatt dargestellten Anschlüsse, um Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.
- Stecken Sie den Stromstecker erst an das Gerät an, nachdem die restliche Verdrahtung beendet ist.
- Isolieren Sie freiliegende Drähte, um mögliche Kurzschlüsse mit dem Chassis des Fahrzeuges zu vermeiden. Fassen Sie die Kabel zu Bündeln zusammen, und achten Sie darauf, dass die Kabelklemmen keine Metallteile berühren.

- Ce produit est conçu pour être utilisé dans un véhicule fonctionnant à 12 V CC avec la borne négative de batterie mise à la terre.
- Soyez sûr de respecter les connexions figurant sur cette feuille afin d'éviter l'endommagement de l'appareil.
- Ne branchez pas le connecteur d'alimentation avec l'appareil avant que le câblage ne soit terminé.
- Isolez tous les fils dénudés afin de prévenir le court-circuit possible avec le châssis du véhicule. Liez tous les câbles ensemble et maintenez les bornes de câble hors contact avec les pièces métalliques.

- In future use for zukünftige Verwendung / Pour l'utilisation future
- GPS Antenna Connector / Stecker der GPS-Antenne / Connecteur d'antenne de GPS
- NTSC Video Output (Yellow) / To the NTSC Monitor / NTSC-Videoausgang (Gelb) / An den NTSC-Monitor / Sortie vidéo NTSC (Jaune) / Vers l'écran NTSC
- Audio Output (White) / Audioausgang (Weiß) / Sortie audio (Blanc)
- * For a monitor other than Panasonic's. / * Für einen anderen als einen Panasonic Monitor. / * Pour un écran autre que celui de Panasonic

Panasonic Monitor Connection
(CY-VMR5800N, CY-VM1500EX, CO-VA707N, etc.) (Option)
Connect the car navigation system with the monitor through the RGB connector, and select the RGB input at monitor side. Refer to each monitor's operating instructions for details.

Anschluss des Panasonic Monitors
(CY-VMR5800N, CY-VM1500EX, CO-VA707N usw.) (Option)
Schließen Sie das Auto-Navigationssystem mit dem Monitor über den RGB-Stecker an, und wählen Sie den RGB-Eingang an der Monitorseite. Für Einzelheiten siehe die Bedienungsanleitung des entsprechenden Monitors.

Branchement de l'écran de Panasonic
(CY-VMR5800N, CY-VM1500EX, CO-VA707N, etc.) (option)
Branchez le système de navigation routière avec l'écran par le connecteur RVB et sélectionnez l'entrée RVB du côté écran. Référez-vous au manuel d'instruction de l'écran correspondant en ce qui concerne les détails.

Branchement de l'écran de Panasonic
(CY-VMR5800N, CY-VM1500EX, CO-VA707N, etc.) (option)
Branchez le système de navigation routière avec l'écran par le connecteur RVB et sélectionnez l'entrée RVB du côté écran. Référez-vous au manuel d'instruction de l'écran correspondant en ce qui concerne les détails.

Remote Control Sensor
Point the remote control of the navigation system at this sensor to operate it.

Fernbedienungssensor
Richten Sie die Fernbedienung des Navigationssystem für die Steuerung auf diesen Sensor.

RGB Cord / Cordon RVB

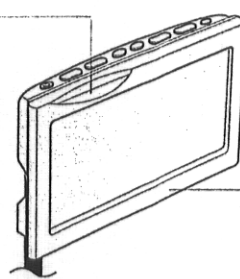
Power Connector / Stromstecker / Connecteur d'alimentation

GPS Antenna Connector / Stecker der GPS-Antenne / Connecteur d'antenne de GPS

NTSC Video Output (Yellow) / To the NTSC Monitor / NTSC-Videoausgang (Gelb) / An den NTSC-Monitor / Sortie vidéo NTSC (Jaune) / Vers l'écran NTSC

Audio Output (White) / Audioausgang (Weiß) / Sortie audio (Blanc)

*** For a monitor other than Panasonic's. / * Für einen anderen als einen Panasonic Monitor. / * Pour un écran autre que celui de Panasonic**



ACC Power Lead / Zubehörkabel (ACC) / Fil d'alimentation d'ACC
To ACC power, +12V DC.
An ACC-Stromkreis des Fahrzeuges (+12 V Gleichspannung)
Vers l'alimentation d'ACC en +12 V CC
To a clean, bare metallic part of the car chassis.
An ein sauberes, blankes Metallteil der Karosserie.
Vers une partie métallique propre et nue de châssis du véhicule.

DVD Mobile Navigation System / DVD Mobiles Navigationssystem / Système de navigation DVD mobile
CN-DV2300N

Power Connector / Stromstecker / Connecteur d'alimentation

Power Lead (5m) (Red) / Stromkabel (5 m) (Rot) / Fil d'alimentation (5 m) (Rouge)

Ground Lead (2m) (Black) / Massekabel (2 m) (Schwarz) / Fil de terre (2 m) (Noir)

Battery Lead (5m) (Yellow) / BatterieKabel (5 m) (Gelb) / Fil de batterie (5 m) (Jaune)

Power Lead (5m) (Red) / Stromkabel (5 m) (Rot) / Fil d'alimentation (5 m) (Rouge)

Ground Lead (2m) (Black) / Massekabel (2 m) (Schwarz) / Fil de terre (2 m) (Noir)

Battery Lead (5m) (Yellow) / BatterieKabel (5 m) (Gelb) / Fil de batterie (5 m) (Jaune)

Power Lead (5m) (Red) / Stromkabel (5 m) (Rot) / Fil d'alimentation (5 m) (Rouge)

Ground Lead (2m) (Black) / Massekabel (2 m) (Schwarz) / Fil de terre (2 m) (Noir)

Battery Lead (5m) (Yellow) / BatterieKabel (5 m) (Gelb) / Fil de batterie (5 m) (Jaune)

Power Lead (5m) (Red) / Stromkabel (5 m) (Rot) / Fil d'alimentation (5 m) (Rouge)

Ground Lead (2m) (Black) / Massekabel (2 m) (Schwarz) / Fil de terre (2 m) (Noir)

Battery Lead (5m) (Yellow) / BatterieKabel (5 m) (Gelb) / Fil de batterie (5 m) (Jaune)

Power Lead (5m) (Red) / Stromkabel (5 m) (Rot) / Fil d'alimentation (5 m) (Rouge)

Ground Lead (2m) (Black) / Massekabel (2 m) (Schwarz) / Fil de terre (2 m) (Noir)

Battery Lead (5m) (Yellow) / BatterieKabel (5 m) (Gelb) / Fil de batterie (5 m) (Jaune)

Power Lead (5m) (Red) / Stromkabel (5 m) (Rot) / Fil d'alimentation (5 m) (Rouge)

Ground Lead (2m) (Black) / Massekabel (2 m) (Schwarz) / Fil de terre (2 m) (Noir)

ACC Power Lead / Zubehörkabel (ACC) / Fil d'alimentation d'ACC
To ACC power, +12V DC.
An ACC-Stromkreis des Fahrzeuges (+12 V Gleichspannung)
Vers l'alimentation d'ACC en +12 V CC
To a clean, bare metallic part of the car chassis.
An ein sauberes, blankes Metallteil der Karosserie.
Vers une partie métallique propre et nue de châssis du véhicule.

DVD Mobile Navigation System / DVD Mobiles Navigationssystem / Système de navigation DVD mobile
CN-DV2300N

Power Connector / Stromstecker / Connecteur d'alimentation

Power Lead (5m) (Red) / Stromkabel (5 m) (Rot) / Fil d'alimentation (5 m) (Rouge)

Ground Lead (2m) (Black) / Massekabel (2 m) (Schwarz) / Fil de terre (2 m) (Noir)

Battery Lead (5m) (Yellow) / BatterieKabel (5 m) (Gelb) / Fil de batterie (5 m) (Jaune)

Power Lead (5m) (Red) / Stromkabel (5 m) (Rot) / Fil d'alimentation (5 m) (Rouge)

Ground Lead (2m) (Black) / Massekabel (2 m) (Schwarz) / Fil de terre (2 m) (Noir)

Battery Lead (5m) (Yellow) / BatterieKabel (5 m) (Gelb) / Fil de batterie (5 m) (Jaune)

Power Lead (5m) (Red) / Stromkabel (5 m) (Rot) / Fil d'alimentation (5 m) (Rouge)

Ground Lead (2m) (Black) / Massekabel (2 m) (Schwarz) / Fil de terre (2 m) (Noir)

Battery Lead (5m) (Yellow) / BatterieKabel (5 m) (Gelb) / Fil de batterie (5 m) (Jaune)

Power Lead (5m) (Red) / Stromkabel (5 m) (Rot) / Fil d'alimentation (5 m) (Rouge)

Ground Lead (2m) (Black) / Massekabel (2 m) (Schwarz) / Fil de terre (2 m) (Noir)

Battery Lead (5m) (Yellow) / BatterieKabel (5 m) (Gelb) / Fil de batterie (5 m) (Jaune)

Power Lead (5m) (Red) / Stromkabel (5 m) (Rot) / Fil d'alimentation (5 m) (Rouge)

Ground Lead (2m) (Black) / Massekabel (2 m) (Schwarz) / Fil de terre (2 m) (Noir)

Battery Lead (5m) (Yellow) / BatterieKabel (5 m) (Gelb) / Fil de batterie (5 m) (Jaune)

Power Lead (5m) (Red) / Stromkabel (5 m) (Rot) / Fil d'alimentation (5 m) (Rouge)

Ground Lead (2m) (Black) / Massekabel (2 m) (Schwarz) / Fil de terre (2 m) (Noir)

Cautions / Vorsicht / Attention

- Make sure the connectors are plugged firmly into all units.
- Do not install this product where it could be exposed to splashing water or air flow from the air-conditioner or near vehicle entrance where it could be stepped on.

- Achten Sie darauf, dass die Stecker richtig an alle Gerat angeschlossen sind.
- Bauen Sie dieses Produkt nicht an einer Stelle an, an der Wasserspritzern oder dem Luftstrom von der Klimaanlage ausgesetzt werden kann, bzw. nicht in der Nähe d Eingangs des Fahrzeuges, wo darauf getreten werden könnte.

- Assurez-vous du branchement ferme des connecteurs a tous les appareils.
- N'installez pas ce produit sur un lieu où il peut être exposé aux éclaboussures d'eau ou au courant d'air du climatiseur ou près de l'entrée du véhicule où il risque d'être foulé à pieds.

Notes / Hinweise / Remarques

- This unit is not equipped with an infrared receiver. Therefore, connect this unit to a Panasonic monitor equipped with the receiver first, then aim the remote control at the receiver of the monitor.
- When connecting this unit to a monitor, except Panasonic's or a monitor that supports NTSC, connect it to the video output terminal (yellow) and audio output terminal (white) of this unit.

- Dieses Gerät ist mit einem Infrarotempfänger ausgerüstet. Schließen Sie daher dieses Gerät zu einem Panasonic-Monitor mit Empfänger an, umrichten Sie danach die Fernbedienung auf den Empfänger des Monitors.
- Falls Sie das Gerät an einen anderen als ein Panasonic-Monitor oder an einen Monitor anschließen, der NTSC unterstützt, nehmen Sie d Anschluss sowohl an den Videoausgang (Gelb) als auch den Audioausgang (Weiß) dieses Gerätes vor.

- Cet appareil n'est pas équipé d'un récepteur infrarouge. Par conséquent, branchez d'abord c appareil avec un écran de Panasonic muni d'un récepteur, puis pointez la télécommande sur le récepteur de l'écran.
- Lors du branchement de cet appareil avec un écran autre que celui de Panasonic ou avec un écran supportant NTSC, raccordez-le à la borne de sortie vidéo (jaune) et à la borne de sortie audio (blanc) de l'appareil.

- Clip Type Connector / Klemmverbinder / Connecteur de type à pinces
- To the power supply for vehicle lighting / An die Stromversorgung der Fahrzeugbeleuchtung / Vers l'alimentation de l'éclairage du véhicule

- To the vehicle battery, continuous +12V DC / An die Batterie des Fahrzeuges (kontinuierliche +12 Gleichspannung) / Vers la batterie du véhicule, alimentation continue +12 V CC
- To ACC Power, +12V DC / An ACC-Stromkreis des Fahrzeuges (+12 V Gleichspannung) / Vers l'alimentation d'ACC en +12 V CC

- To clean, bare metallic part of the vehicle chassis / An ein sauberes, blankes Metallteil der Karosserie / Vers la partie métallique propre et nue de châssis du véhicule

- Register (1 kΩ) / Widerstand (1 kΩ) / Résistance (1 kΩ)
- To NAVI Mute/Telephone Mute of audio receiver / Zur den NAVI-Stummschalt/Telefon-Stummschaltanschluss des Audio-Rezeivlers / Vers la mise en sourdine navigation/téléphone du récepteur audio

- Infrared Receiver Lead (4 m) (Black) / Infrarotempfänger-Kabel (4 m) (Schwarz) / Fil de récepteur à infrarouge (4 m) (Noir)
- Receiver Lead (3m) / Receiver-Kabel (3 m) / Fil de récepteur (3 m)

- Not Used / Nicht verwendet / Non utilisé
- This receiver is required to connect a monitor other than Panasonic's. / Dieser Empfänger ist für den Anschluss eines anderen als eines Panasonic-Monitors erforderlich. / Ce récepteur est requis pour brancher un écran autre que celui de Panasonic.